

YEARBOOK OF GERMAN-AMERICAN STUDIES

Volume 45

2010



The Society for
German-American Studies

Depicted on the front cover is the seal of Germantown, Pennsylvania, founded by Francis Daniel Pastorius in 1683. The seal was designed by Pastorius shortly before 1700. The three-fold cloverleaf with Latin motto denotes the three principal occupations among the citizens of Germantown: viticulture and wine-making, flax-growing, and textile production. The Latin motto reads *Vinum Linum et Textrinum* ("grapes/wine, flax/linen, and weaving mill/weaving"). Pastorius formulated the same motto in German as *Der Wein, der Lein und der Webeschrein*.

The Society for German-American Studies has elected to display the Germantown seal on its website, stationery and membership brochure as well as on the cover of the *Yearbook of German-American Studies* in commemoration of the earliest group settlement of German-speaking immigrants in North American. Our source for the image is Rudolf Cronau, *Drei Jahrhunderte deutschen Lebens in Amerika: Ruhmesblätter der Deutschen in den Vereinigten Staaten* (Berlin: D. Reimer, 1926), 69.



YEARBOOK OF GERMAN-AMERICAN STUDIES

Volume 45

2010

PUBLISHED AT THE UNIVERSITY OF KANSAS BY
THE SOCIETY FOR GERMAN-AMERICAN STUDIES

WITH THE SUPPORT OF
THE MAX KADE CENTER FOR GERMAN-AMERICAN STUDIES
AND THE COLLEGE OF LIBERAL ARTS AND SCIENCES

THE SOCIETY FOR GERMAN-AMERICAN STUDIES
Executive Committee 2011–2012

President

Randall Donaldson, Loyola College Maryland

Vice President

William Roba, Scott Community College

Secretary

Karyl Rommelfanger, Manitowoc, Wisconsin

Treasurer

Achim Kopp, Mercer University

Membership Co-Chairs

J. Gregory Redding, Wabash College
Katja Hartmann, Alexander von Humboldt-Stiftung

Newsletter Editors

Daniel Nuetzel and Claudia Grossmann,
Indiana University–Purdue University Indianapolis

Yearbook Editor

William D. Keel, University of Kansas

The Society for German-American Studies was founded for the purpose of encouraging and advancing the scholarly study of the history, language, literature, and culture of the German element in the Americas. This includes coverage of the immigrants and their descendants from Germany, Austria, Switzerland, and other German-speaking areas of Europe. Members of the Society include representatives from various academic disciplines and others who share a common interest in German-American studies.

The *Yearbook* is published annually. The editor welcomes contributions in English, preferably, or German on all aspects of German-Americana from members of the Society. The manuscript should be prepared so that it can be read anonymously by the members of the Editorial Board, with the author's name appearing on a separate sheet only. For submission, four copies of the manuscript prepared in accordance with the University of Chicago Press *Manual of Style* are requested. All manuscripts and correspondence concerning the *Yearbook* should be addressed to William D. Keel (wkeel@ku.edu). Inquiries regarding book reviews for the *Yearbook* should be addressed to Susan M. Schürer (schurer@sunlink.net). The *Newsletter* appears three times a year. Items for the *Newsletter* should be submitted to Daniel Nuetzel and Claudia Grossmann (dnuetzel@iupui.edu or cgrossma@iupui.edu).

The SGAS annual membership dues, which include subscription to the *Yearbook* and the *Newsletter*, are \$30.00 for regular members. Membership applications to the Society for German-American Studies should be made to J. Gregory Redding (reddingg@wabash.edu). The Society for German-American Studies is open to membership from individuals, societies, libraries, and organizations.

YEARBOOK OF GERMAN-AMERICAN STUDIES

Editor

William D. Keel, University of Kansas

Editorial Board

- C. Richard Beam, Millersville State University
Hartmut Froeschle, University of Toronto
Jerry Glenn, University of Cincinnati
Timothy J. Holian, University of Wisconsin-Waukesha
Antonius Holtmann, Universität Oldenburg
Giles R. Hoyt, Indiana University-Purdue University Indianapolis
Walter D. Kamphoefner, Texas A&M University
Achim Kopp, Mercer University
Mark L. Loudon, University of Wisconsin-Madison
J. Gregory Redding, Wabash College
La Vern J. Rippley, Saint Olaf College
Alexander Ritter, Universität Hamburg
William Roba, Scott Community College
Joseph C. Salmons, University of Wisconsin-Madison
Leo Schelbert, University of Illinois-Chicago
Helmut J. Schmeller, Fort Hays State University
Adolf E. Schroeder, University of Missouri-Columbia
Don Heinrich Tolzmann, University of Cincinnati
Gerhard Weiss, University of Minnesota Twin Cities
Marianne S. Wokeck, Indiana University-Purdue University Indianapolis



TABLE OF CONTENTS

From the Editor ix

ARTICLES

Alexander Ritter

*Die Erfindung des Amerikaners: Zu Charles Sealsfields strategischer
Inszenierung seiner Identität und Repräsentation als US-Bürger* 1

Petra DeWitt

*Der Staat Missouri: Friedrich Münch's German-American
Perception of and Guides to Missouri, 1859-1875* 17

Ulrike Wagner

*The Aesthetics of bildende Nachahmung: A Transatlantic Dialogue
between Ralph Waldo Emerson and Karl Philipp Moritz* 33

Rowena McClinton

*Converging Spiritualities: Observations of Anna Rosina Gambold,
Moravian Missionary to the Cherokees, 1805 to 1821* 61

Thomas Otto Massnick

*Marauding Tribesmen for Unity and Equality: The Forty-Eighters'
Creation of a German-American Genius Loci* 77

Charles Reitz

*The Socialist Turners of New York City, 1853:
Archival Materials Warrant Further Research* 95

Achim Kopp

Abraham Reeser Horne's Pennsylvania German Manual 107

Jared Donnelly
*Questioned Loyalties:
Big Cypress German-Americans during World War I* 129

William Roba
Bix Beiderbecke as a German-American 147

Randall P. Donaldson
Genealogy versus History: Generating Synergy 177

HISTORICAL DOCUMENT

Eldon Knuth
Mecklenburger Gotteskasten, Dubuque, Iowa, 1904 193

BOOK REVIEWS

Edited by Susan M. Schürer

Wendy A. Cooper and Lisa Minardi
**Paint, Pattern & People:
Furniture of Southeastern Pennsylvania, 1725-1850**
Reviewed by Don Yoder 201

Wulf Köpke
Wartesaal-Jahre: Deutsche Schriftsteller im Exil nach 1933
Reviewed by Jerry Schuchalter 205

Susan Bosshard-Kälin
Westward: Encounters with Swiss-American Women
Reviewed by Gabrielle Frawley 208

Matthew D. Tippens
**Turning Germans into Texans: World War I and the Assimila-
tion and Survival of German Culture in Texas, 1900-1930**
Reviewed by Mary Knarr 210

Marty Bobbitt Townsend
**Yankee Warhorse:
A Biography of Major General Peter Osterhaus**
Reviewed by Robert W. Frizzell 213

- Brian M. Puaca
**Learning Democracy:
 Education Reform in West Germany, 1945-1965**
Reviewed by Karl-H. Füssl 214
- Michael T. Putnam, editor
Studies on German-Language Islands
Reviewed by D. Christopher Johnson 216
- Daniel Nützel
**The East Franconian Dialect of Haysville, Indiana:
 A Study in Language Death**
Reviewed by Gabriele Lunte 217
- Ilona Stoelken and Thomas Fitschen
**New York's German Past:
 A Guide to the Traces of the City's German Heritage**
Reviewed by Gert Niers 219
- Barbara Lorezkowski
**Sounds of Ethnicity:
 Listening to German North America 1850-1914**
Reviewed by Felecia A. Lucht 220
- Hartmut Fröschle, editor
Siedlungen und Leistungen der Deutschen in Brasilien
Reviewed by Katja Hartmann 223
- Andrew Zimmerman
**Alabama in Africa: Booker T. Washington, the German Empire
 and the Globalization of the New South**
Reviewed by Chad Ross 225
- Gertrud Schumacher
A Girl from Alt Jabel
Reviewed by Eldon Knuth 228
- Leslie Albrecht Huber
The Journey Takers
Reviewed by Tom R. Schultz 229

<p>Edda Ziegler Verboten—verfemt—vertrieben: Schriftstellerinnen im Widerstand gegen den Nationalsozialismus <i>Reviewed by Gert Niers</i></p>	<p>231</p>
<p>Ervin R. Stutzman From Nonresistance to Justice: The Transformation of Mennonite Church Peace Rhetoric 1908-2008 <i>Reviewed by Susan M. Schürer</i></p>	<p>233</p>
<p>Heinrich Lienhard Christa Landert, editor “Wenn Du absolut nach Amerika willst, so gehe in Gottesnamen!” Erinnerungen an den California Trail, John A. Sutter und den Goldrausch 1846-1849 <i>Reviewed by William D. Keel</i></p>	<p>234</p>
<p>Norbert Krapf Sweet Sister Moon <i>Reviewed by Gert Niers</i></p>	<p>236</p>
<p>Mirko Wittwar Das Bild vom Krieg: Zu den Romanen Lothar Günther Buchheims <i>Reviewed by Dean Guarnaschelli</i></p>	<p>238</p>
<p>Karen M. Johnson-Weiner New York Amish: Life in the Plain Communities of the Empire State <i>Reviewed by Ernst Schürer</i></p>	<p>240</p>
<p>Five-Year Index of the <i>Yearbook of German-American Studies</i> (2006-2010)</p>	<p>245</p>
<p>SGAS Bylaws</p>	<p>261</p>
<p>SGAS Outstanding Achievement Award</p>	<p>269</p>

From the Editor

With this thirtieth volume of the *Yearbook of German-American Studies*, we return to the practice of publishing a selection of ten scholarly essays by our membership. From time to time, we will also publish historical materials—as in the previous volume which presented the German original and an English translation of a nineteenth-century publication by Gottfried Duden with an introduction by Steven Rowan. The essays in the current issue focus largely on the nineteenth century including contributions on Friedrich Münch by Petra DeWitt, Charles Sealsfied by Alexander Ritter, Abraham Reeser Horne by Achim Kopp, Moravians and Cherokees by Rowena McClinton, Socialist Turners of New York by Charles Reitz, among others. Other contributors engage issues of the twentieth century such as Bix Beiderbecke as a German-American jazz musician by William Roba or the dilemma of a Texas German community during the First World War by Jared Donnelly. Finally, Randall Donaldson explores the synergy unleashed by combining genealogical and historical studies. A five-year index of the *Yearbook* concludes this issue covering volumes 41 (2006) to 45 (2010) as well as supplemental issue number three (2010).

With this volume, we also extend a warm welcome to Susan Schürer of Susquehanna University in Pennsylvania as our new book review editor. Susan enthusiastically answered our call for a book review editor at the symposium last April at the University of Delaware. She has done an outstanding job in her first round of reviews and we look forward to many years of collaboration with her in future volumes of the *Yearbook*. For the time being, Susan will also be responsible for literary reviews as well as those of scholarly studies.

On a sad note, we have finally decided to discontinue publication of the Annual German-American Bibliography in the *Yearbook*. When Dolores and Giles Hoyt agreed in 1989 to continue the bibliography begun by Steven Benjamin, they knowingly took on a task of Herculean proportions. That they

have persevered for some twenty years in this effort is an achievement worthy of high praise and a tribute to their fortitude and that of their bibliographic committee. It is very understandable that they have decided at this point to consider other ways of making such a bibliography available to our members and the public. SGAS will explore other avenues for the bibliography at a future meeting of the executive committee. We extend our heartfelt thanks to the Hoyts and those who collaborated with them in their bibliographic work for the Society.

We would like call the attention of our readers to the back matter of the *Yearbook*. The SGAS Bylaws were revised at the recent meeting of the executive committee in New Orleans in mid-October 2011. The Bylaws in this volume are the most up-to-date version and are the basis for the overall operation of the Society. The executive committee is currently revising the policies governing our research and publication awards. These have been removed from this issue pending those changes. However, we are including the policy governing the SGAS Outstanding Achievement Award for your information.

Digital Media Services of the College of Liberal Arts and Sciences at the University of Kansas continues to offer its generous support in the preparation of the *Yearbook* as well as our supplemental issues for publication. We are most grateful for the assistance provided by Paula Courtney of that office for the 2010 *Yearbook*. We look forward to working with Paula on our next supplemental issue to appear in early 2012, which will be a monograph by Frank Baron (University of Kansas) entitled *The German Factor in Lincoln's Nomination and Election: Turners and Forty-Eighters*.

With this issue we must bid farewell to Editorial Board member Helmut Schmeller, who has recently decided to step down from the board after over twenty-five years of service. Helmut has been a critical yet fair evaluator of manuscripts for the *Yearbook* since 1984. Needless to say, the editor is indebted to editorial board members such as Helmut, in maintaining the fine scholarly reputation that our *Yearbook* enjoys. As editor I can truly say that Helmut's participation in the review process—and his at times humorous remarks in Bavarian dialect aimed at me—will be very much missed. In addition to his service with our *Yearbook*, Helmut also served as first vice-president of the Society from 1981 until 1987 and organized the 1982 SGAS Symposium in Hays, Kansas, featuring a tour of the Volga German settlements in that area. Helmut has recently been named the 2012 recipient of the SGAS Outstanding Achievement Award for his lifelong contributions to the field of German-American Studies. We look forward to honoring Helmut and expressing our appreciation to him at our next Symposium.

That Symposium will be held April 12-15, 2012, at the University of

Kansas and feature the dedication of the renovated historic "James Lane Stable" adjacent to the Max Kade Center for German-American Studies. The historic stone building, built by the infamous abolitionist about 1861, will house the archives of the Turner organizations of Milwaukee, New York and Lawrence in the Center's collection. We encourage our members not only to participate in the symposium next April but also to contribute their essays for consideration in the *Yearbook* as well as their reviews of recent books in our field. As we continue with the sesquicentennial of the American Civil War, we especially invite scholarly studies on the contributions and impact of German-Americans during that critical period of American history.

Max Kade Center for German-American Studies
The University of Kansas
Lawrence, Kansas
November 2011

